

LESSON NOTES

Upper Intermediate S5 #19

In Your Opinion, are Ugly Japanese Vegetables Safe to Eat?

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar

19

KANJI

1. アナウンサー: 今回はILL弁当の岸社長にお話を伺います。
2. 岸: よろしく申し上げます。
3. アナウンサー: 景気低迷の中、ILL弁当は右肩上がりに業績を伸ばしているようですね。
4. 岸: お蔭様で、価格競争の激しい中ですが、何とか来年には200店目をオープンできると思われます。
5. アナウンサー: 成功の秘けつは何でしょうか。
6. 岸: 簡単に言えば、品質管理と市場調査です。
「安かろう悪かろう」の時代はもう過ぎ、消費者は安くて安全で美味しいものを求めているんです。
7. アナウンサー: なるほど。
8. 岸: 消費者の健康志向が高まってきており、その傾向がこれからどんどん強くなることは言うまでもありません。
弊社の弁当は野菜中心のヘルシーなものですから、時代のニーズをつかんだ事が成功の秘けつと思われます。
9. アナウンサー: 市場には出せない虫食いの野菜や見た目の悪い野菜を農家から安く買っていると聞きましたが。
10. 岸: それはビジネスというよりはむしろ「もったいない」という考えから始めた事なんです。
よく考えてみてください。虫食いの野菜はきちんと洗えば食べられます。
むしろ虫も食わない野菜の方が危ないと思いませんか。

KANA

CONT'D OVER

1. アナウンサー: こんかいはILLべんとうのきししゃちょうにおはなしをうかがいます。
2. きし: よろしくおねがいします。
3. アナウンサー: けいきていめいのなか、ILLべんとうはみぎかたあがりにぎょうせきをのばしているようですね。
4. きし: おかげさまで、かかくきょうそうのはげしいなかですが、なんとからいねんにはにひゃくてんめをオープンできるとおもわれます。
5. アナウンサー: せいこうのひけつはなんでしょうか。
6. きし: かんたんにいえば、ひんしつかんりとしじょうちょうさです。
「やすかろうわるかろう」のじだいはもうすぎ、しょうひしゃはや
すくてあんぜんでおいしいものをもとめているんです。
7. アナウンサー: なるほど。
8. きし: しょうひしゃのけんこうしこうがたかまってきており、そのけいこ
うがこれからどんどんつよくなることはいうまでもありません。
へいしゃのべんとうはやさいちゅうしんのヘルシーなものですか
ら、じだいのニーズをつかんだことがせいこうのひけつとおもわれ
ます。
9. アナウンサー: しじょうにはだせないむしくいのやさいやみためのわるいやさいを
のうかからやすくかっているとききましたが。

CONT'D OVER

10. きし: それはビジネスというよりはむしろ「もったいない」というかんがえからはじめたことなんです。よくかんがえてみてください。むしくいのやさいはきちんとあらえぱたべられます。むしろむしもくわないやさいのほうがあぶないとおもいませんか。

ROMANIZATION

1. ANAUNSĀ: Konkai wa ILL bentō no kishi shachō ni o-hanashi o ukagaimasu.
2. KISHI: Yoroshiku onegai shimasu.
3. ANAUNSĀ: Keiki teimei no naka, ILL bentō wa migikata agari ni gyōseki o nobashite iru yō desu ne.
4. KISHI: Okagesama de, kakaku kyōsō no hageshii naka desu ga, nantoka rainen ni wa ni-hyaku-ten-me o ōpun dekiru to omowaremasu.
5. ANAUNSĀ: Seikō no hiketsu wa nan deshō ka.
6. KISHI: Kantan ni ieba, hinshitsu kanri to shijō chōsa desu. "Yasukarō warukarō" no jidai wa mō sugi, shōhisha wa yasukute anzen de oishii mono o motomete iru n desu.
7. ANAUNSĀ: Naruhodo.
8. KISHI: Shōhisha no kenkō shikō ga takamatte kite ori, sono keikō ga kore kara dondon tsuyoku naru koto wa iu made mo arimasen. Heisha no bentō wa yasai chūshin no herushī na mono desu kara, jidai no nīzu o tsukanda koto ga seikō no hiketsu to omowaremasu.
9. ANAUNSĀ: Shijō ni wa dasenai mushikui no yasai ya mitame no warui yasai o nōka kara yasuku katte iru to kikimashita ga.

CONT'D OVER

10. KISHI: Sore wa bijinesu to iu yori wa mushiro "mottainai" to iu kangae kara hajimeta koto nan desu.
Yoku kangaete mite kudasai. Mushikui no yasai wa kichin to araeba taberaremasu.
Mushiro mushi mo kuwanai yasai no hō ga abunai to omoimasen ka.

ENGLISH

1. ANNOUNCER: Today we're going to hear from the president of ILL Boxed Lunches, Mr. Kishi.
2. KISHI: Thank you.
3. ANNOUNCER: In the midst of a sluggish economy, it seems that ILL Boxed Lunches is showing prolific growth in its performance.
4. KISHI: Fortunately, even though we're fighting an extremely fierce price war, one way or another, next year we hope to be able to open our two hundredth shop.
5. ANNOUNCER: What is the secret of your success?
6. KISHI: To put it simply, quality control and market research.
The days of "You get what you pay for" are over. Consumers are demanding products that are cheap, safe, and tasty.
7. ANNOUNCER: I see.
8. KISHI: Consumers are becoming more health conscious, and of course this trend will only become more and more pronounced from here on out.
Our company's boxed lunches are healthy, as they're mainly composed of vegetables, so you could say that the secret of our success is the fact that we grasped the needs of the times.

CONT'D OVER

9. ANNOUNCER: I heard that you buy worm-eaten vegetables...ugly vegetables that can't be sold commercially and so on directly from the farmers, cheap?
10. KISHI: That's something that grew more out of the idea of avoiding wastefulness rather than from a business concept.
Think about it. If you wash a worm-eaten vegetable properly, you can eat it.
Rather, don't you think that a vegetable that even the worms won't touch is more dangerous?

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
傾向	けいこう	keikō	tendency, trend
品質管理	ひんしつ かんり	hinshitsu kanri	quality control
見た目	みため	mitame	looks, appearance
秘けつ	ひけつ	hiketsu	secret, key
価格競争	かかくきょうそう	kakaku kyōsō	price competition
業績	ぎょうせき	gyōseki	achievement, business performance, results
市場調査	しじょうちょうさ	shijō chōsa	market research
低迷	ていめい	teimei	slump, stagnation
景気	けいき	keiki	business conditions, economic conditions
健康志向	けんこうしこう	kenkō shikō	health trend
虫食い	むしくい	mushikui	moth-eaten, worm-eaten

SAMPLE SENTENCES

<p>最近は、消費を抑える傾向がある。 <i>Saikin wa shōhi o osaeru keikō ga aru.</i></p> <p>There is a downward trend in consumption these days.</p>	<p>この工場は厳しい品質管理システムを持っている。 <i>Kono kōjō wa kibishii hinshitsu kanri shisutemu o motte iru.</i></p> <p>This factory has a strict quality control system.</p>
<p>人を見ただ目で判断するべきじゃない。 <i>Hito o mitame de handan suru beki ja nai.</i></p> <p>You shouldn't judge people by their appearance.</p>	<p>長生きの秘訣は何ですか。 <i>Nagaiki no hiketsu wa nan desu ka?</i></p> <p>What is the secret of longevity?</p>
<p>この製品は品質はいいが、価格競争に負けてしまった。 <i>Kono seihin wa hinshitsu wa ii ga, kaka kukyōsō ni makete shimatta.</i></p> <p>The quality of this product is great, but it lost out on the price competition front.</p>	<p>会社の業績が悪いので、僕も、肩たたきにあうかもしれない。 <i>Kaisha no gyōseki ga warui no de, boku mo, kata tataki ni au kamo shirenai.</i></p> <p>The company isn't doing so well, so I might get asked to resign.</p>
<p>私は市場調査会社に勤めている。 <i>Watashi wa shijō chōsa gaisha ni tsutomete iru.</i></p> <p>I work for a market research company.</p>	<p>株価が低迷している。 <i>Kabuka ga teimei shite iru.</i></p> <p>Stock prices are slumping.</p>
<p>最近日本は景気が良い。 <i>Saikin Nihon wa keiki ga ii.</i></p> <p>Recently Japan is in an economic boom.</p>	<p>この食品は健康志向の人の間で人気がある。 <i>Kono shokuhin wa kenkō shikō no hito no aida de ninki ga aru.</i></p> <p>This food product is popular among health-conscious people.</p>
<p>セーターに虫食いの穴を見つけた。 <i>Sētā ni mushikui no ana o mitsuketa.</i></p> <p>I found moth holes in my sweater.</p>	

VOCABULARY PHRASE USAGE

右肩上がり (みぎ かた あがり)

This expression indicates a graph rising to the right (i.e., in a positive curve), and we translate it as "growing," "soaring," or "ever-rising" in English.

For Example:

1. 売り上げは右肩上がりだ。
うりあげはみぎかたあがりだ。
"Sales are growing."

安かろう悪かろう (やすかろう わるかろう)

In Lesson 17, you learned the usage of the auxiliary verb *かろう*, indicating the speaker's conjecture. This phrase, *yasukarō warukarō*, means "if something is cheap, its quality will most likely be poor" or "you get what you pay for."

志向 (しこう)

Shikō is a noun meaning "intention" or "aim." When it follows another noun, it works as a suffix and adds the meaning of "-oriented," "-minded" or "-conscious."

For Example:

1. ブランド志向 (ブランドしこう)
"brand-oriented"
2. 未来志向 (みらいしこう)
"future-oriented"

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Useful Expressions for Stating Your Opinion.

何とか来年には200店目をオープンできると思われます。

なんとからいねんには200てんめをオープンできるとおもわれます。

"One way or another, next year we hope to be able to open our two hundredth shop."

In this lesson, you'll learn useful expressions for stating your opinion, such as *omowareru*, *iu made mo nai*, and *to iu yori wa*.

-とおもわれる

Omowareru means "to seem," "to appear," or "apparently," and *it* is a class 2 verb that indicates what the speaker feels or thinks spontaneously. It's usually preceded by the quotation particle *to*.

Formation

[Informal sentence] + と + おもわれる

For Example:

1. ただしいとおもわれる
"It seems that is right."

Sample Sentences

1. **今年は景気がよくなると思われる。**
ことしはけいきがよくなる**とおもわれる。**
"It seems that the economy will get better this year."
2. **この方法は効果的だと思われ**ます。
このほうほうはこうかてきだ**とおもわれ**ます。
"It seems that this method is effective."
3. **問題を解決するためには、もう少し時間が必要だと思われ**ます。
もんだいをかいけつするためには、もうすこしじかんがひつようだ**とおもわれ**ます。
"It seems that it will take a little more time to solve the problem."

Because *omowareru* is the passive form of the verb *omou* ("to feel" or "to think"), it is sometimes hard to distinguish between *omowareru* meaning "to seem" or "to appear," and the passive *omowareru* meaning "to be considered (by someone)."

Here are some tips to distinguish them.

- You can distinguish them by the particle that follows the person who thinks. When the person who thinks that way (the "agent") is marked by the particle *ni*, *omowareru* has a passive meaning.

For Example:

1. 子供の頃、エジソンは**みんなにばかだと思われていた。**
こどものころ、エジソンは**みんなにばかだとおもわれていた。**
"Edison was considered a fool by everyone when he was a child."

2. 人にお金持ちだと思れたくないので、高いものは買わないようにしている。
ひとにおかねもちだとおもわれたくないので、たかいものはかわない
ようにしている。

"I don't want to be seen as rich by people, so I'm trying not to buy expensive stuff."

- When *omowareru* indicates the speaker's thoughts or feelings, we usually do not mention the agent (*watashi*). However, when the speaker wants to say "it seems...to me," then *watashi* is followed by the particle *ni wa*.

For Example:

1. 私には、それは無駄だと思われる。
わたしには、それはむだだとおもわれます。
"To me, it seems like a waste."

-は いうまでもない

This phrase means "it's needless to say that..." or "it goes without saying that..."

For Example:

1. 留学するのにお金が必要なのは言うまでもない。
りゅうがくするのにかねがひつようなのはいうまでもない。
"It's needless to say that you need money to study abroad."
2. タバコが健康に悪いのは言うまでもない。
タバコがけんこうにわるいのはいうまでもない。
"It goes without saying that smoking is bad for your health."

The adverbial form *-wa iu made mo naku*, which means "not to mention," "let alone," or "not to speak of," is also a useful expression.

For Example:

1. 私の彼は夏は言うまでもなく、冬でもサーフィンを毎日している。
わたしのかれはなつはいうまでもなく、ふゆでもサーフィンをまいにちしている。
"My boyfriend goes surfing even in winter, let alone in summer."

2. 僕はらいねんまでに、ひらがな、カタナカは言うまでもなく、常用漢字も全て覚えなければならない。

ぼくはらいねんまでに、ひらがな、カタカナはいうまでもなく、じょうようかんじもすべておぼえなければならない。

"I have to memorize all of the *kanji* for everyday use by next year, not to mention *hiragana* and *katakana*."

-というよりは

We often pair *-to iu yori wa*, meaning "rather than," with *mushiro*, and we use it to describe more accurate characteristics of someone or something. Please review Lesson 18 to go over the usage of *mushiro*. When we add *mushiro*, the nuance of "rather" is more explicit.

Formation

A というより (は or も) B, meaning "B rather than A"

For Example:

1. すすしいというよりさむい
"It's cold rather than cool."

Sample Sentences

1. 田中教授は学者というよりビジネスマンだ。
たなかきょうじゅ は がくしゃ という より ビジネスマン だ。
"Professor Tanaka is a businessman rather than a scholar."
2. この社会風刺マンガは子供向けというよりはむしろ大人向けに書かれている。
このしゃかいふうしマンガは こどもむけ という より は むしろ おとなむけ にかかっている。
"This social satire comic was written for adults rather than kids."

Examples from This Lesson

1. **何とか来年には200店目をオープンできると思われ**ます。
"One way or another, next year we hope to be able to open our two hundredth shop."
2. **その傾向がこれからどんどん強くなることは言うまでもありません**。
"Of course, this trend will only become more and more pronounced from here on out."
3. **時代のニーズをつかんだ事が成功の秘けつと思われ**ます。
"You could say that the secret of our success is the fact that we grasped the needs of the times."
4. **それはビジネスというよりはむしろ「もったいない」という考えから始めた事**なんです。
"That's something that grew more out of the idea of avoiding wastefulness rather than from a business concept."